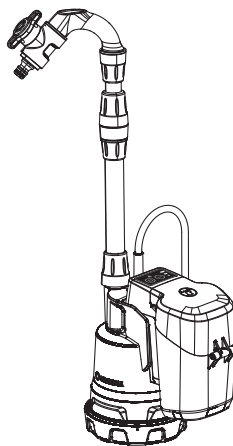


2000/2 Clear 18V P4A
Art. 14600

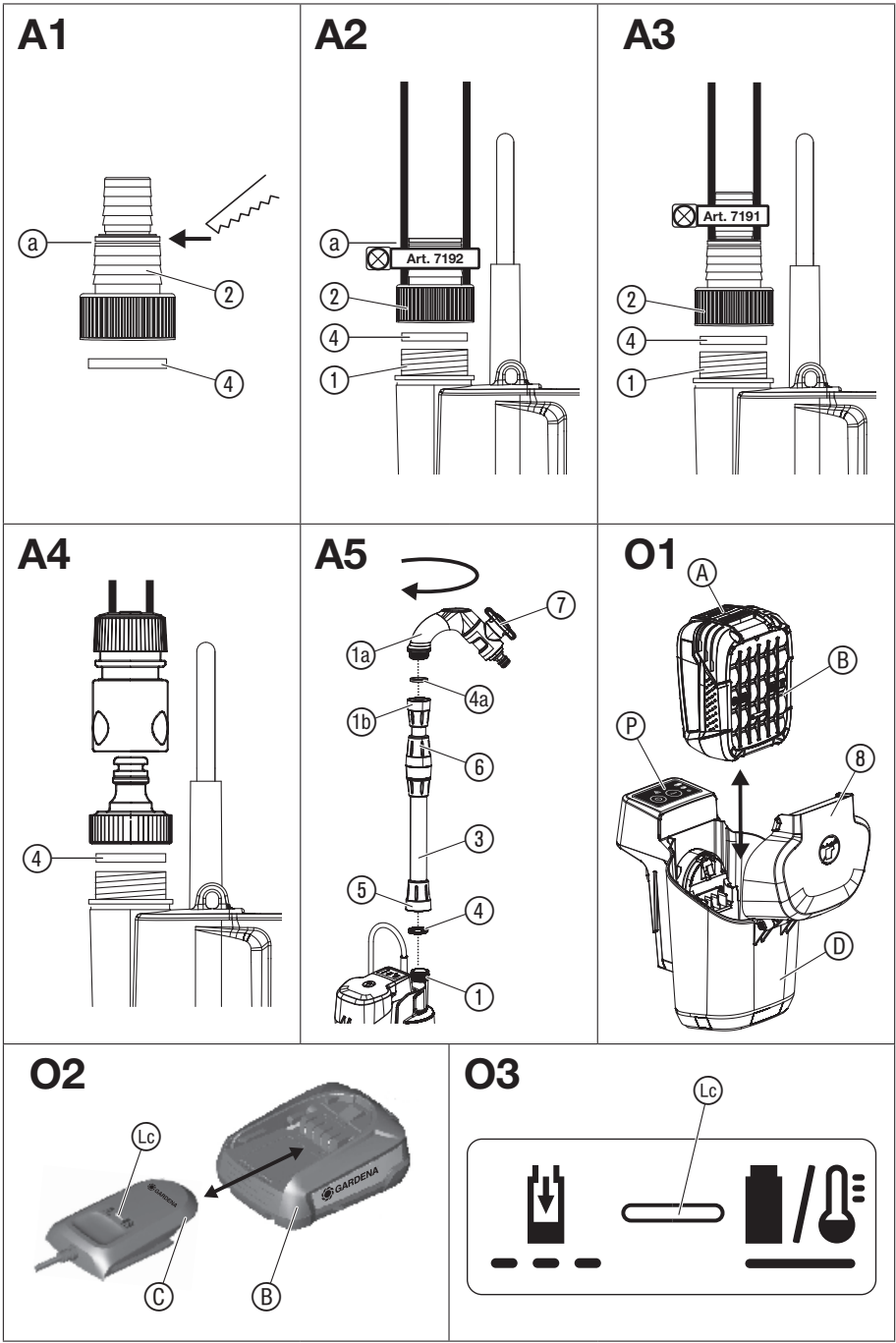


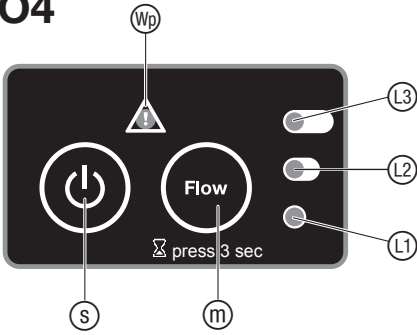
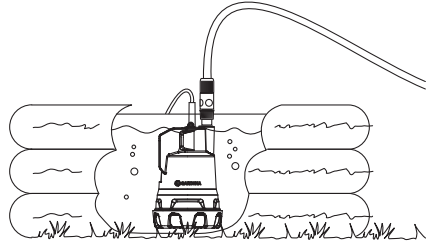
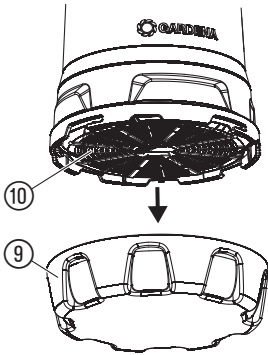
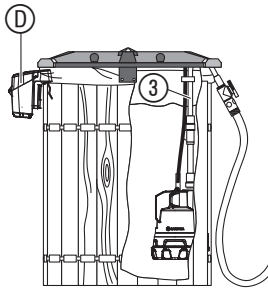
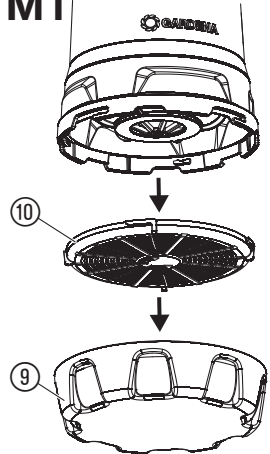
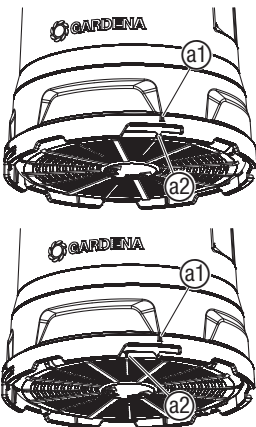
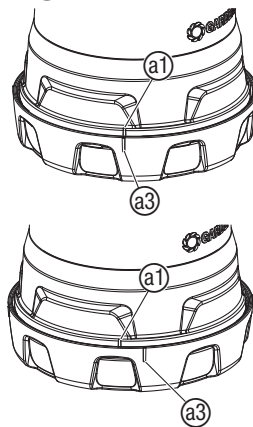
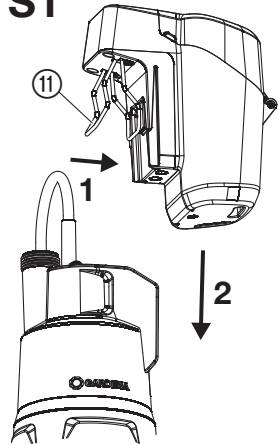
2000/2 18V P4A
Art. 14602

SK **Návod na obsluhu**

Akumulátorové ponorné čerpadlo/

Akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu



04**05****06****07****M1****M2****M3****S1**

GARDENA Akumulátorové ponorné čerpadlo 2000/2 Clear 18V P4A/Akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu 2000/2 18V P4A

1. BEZPEČNOSŤ	139
2. MONTÁŽ	141
3. OBSLUHA	142
4. ÚDRŽBA	144
5. SKLADOVANIE	144
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	145
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	146
8. PRÍSLUŠENSTVO	147
9. SERVIS/ZÁRUKA	147

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú

vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

GARDENA Akumulátorové čerpadlo je určené na odber vody z nádob, ako napr. detského bazéna, zo sudov na dažďovú vodu, napr. GARDENA zberača dažďovej vody, alebo na zavlažovanie sprchou alebo malým postrekačom.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodo-tesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Akumulátorová jednotka (akumulátor a akumulátorová nádoba) sa nesmie ponoriť.

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.



NEBEZPEČENSTVO!

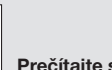
Čerpadlo nie je určené na čerpanie slanej vody, znečistenej vody, leptavých, ľahko horľavých alebo výbušných látok (napr. benzin, petrolej, nitrrozotoky), tukov, vykurovacích olejov a potravín.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uscho- vajte ho pre ďalšie použitie.

Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Neponárajte akumulátorovú jednotku do vody.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.



Pre nabíjačku: V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť pre nabíjačku



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

Ochranný vypínač

Poistka proti chodu nasucho: keď sa nečerpá voda (nedostatočný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

Ak čerpadlo nečerpá vodu ani po viacsobných pokusoch o nasávanie, pravdepodobne sa v hadici nachádzajú vzduch.

→ Nakrátko spustíte čerpadlo vo vode raz bez hadice.

Ochrana pri zablokovaní: keď je motor zablokovaný (nadmernú prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Obráťte sa na Servis GARDENA.

Automatické odvodušňovanie: toto čerpadlo je vybavené odvodušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže nad typovým štítkom vytečť malé množstvo vody.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bepečné zaobchádzanie s akumulátormi




Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Do-bre si uschovajte tieto pokyny.

Nabíjačku používajte len vtedy, ak všetky funkcie dokážete v plnej miere odhadnúť a vykonať bez obmedzení alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

- **Pri používaní, čistení a údržbe dohliadajte na deti.** Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- **Nabíjajte iba Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 článkov akumulátora).** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím akumulátora nabíjačky. **Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobíjateľné.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
-  **Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Udržujte nabíjačku v čistote.** Jej znečistením hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí.** V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ak je potrebná výmena prípojovacieho kábla, tak ju musí vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný servis pre elektrické náradie GARDENA, aby sa predišlo ohrozeniam bezpečnosti.
- **Výrobok neprevádzkujte, keď sa nabíja.**
- **Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch od výrobcov systémov POWER FOR ALL.** Len tak je akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.**

Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.

→ **Uchovávajte akumulátory mimo dosahu detí.**

→ **Neotvárajte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo skratu.**

→ **Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikáť pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

→ **Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.

→ **Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmačkáť susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely.**

Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.

→ **Neskratujte akumulátor. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

→ **Špicaté predmety, ako napríklad necht alebo skrutkovač, ako aj vonkajšie pôsobenie sily, môžu akumulátor poškodiť.**

Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

→ **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávejte údržbu.** Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.



→ **Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

→ **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C.**

Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách < 0 °C môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.

→ **Akumulátory nabíjajte iba pri teplote okolia od 0 °C do +45 °C.**

Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medi-

cínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Prípojnú vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo.

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Ponorte čerpadlo do vody s lanom na oku. Rovnako čerpadlo vytiahnite.

Č.v. 14602: alternatívne sa môže čerpadlo ponoriť/vytiahnuť teleskopickou rúrkou.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa technických údajov.

Čerpadlo nenechajte bežať dlhšie ako 10 minút proti zatvorenej tlakovej strane (napr. zatvorený regulačný ventil).

Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže mať za následok ťažké poranenia.

Neotvárajte čerpadlo ďalej než do stavu pri dodaní (jediná výnimka: filter a podstavec).

Ak sa čerpalá znečistená voda, podstavec a filter sa dajú uvoľniť len veľkou silou a odvzdušňovací ventil sa môže zaseknúť.

→ Uvoľnite odvzdušňovací ventil príp. stlačeným vzduchom alebo drôtom.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobku vyberte akumulátor.

Pripojenie hadice (č.v. 14600):

Hadicu je možné pripojiť na prípojku čerpadla ① cez prípojnú vsuvku ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] alebo cez GARDENA zásuvný systém [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Pripojenie hadice cez prípojný čap [Obr. A1/A2/A3]:

Pri použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191.

Priemer hadice	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Hadicová spona [Obr. A1]	č.v. 7192 [Obr. A2]	č.v. 7191 [Obr. A3]
Pripojenie hadice	Čap pri ② oddeliť	Čap neoddeľovať

- Naskrutkujte prípojnú vsuvku ② s tesnením ④ na prípojku čerpadla ①. (Pri 25 mm (1") hadiciach najskôr odpojte prípojnú vsuvku ② pri ③).
- Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ② a upevnite ju napríklad GARDENA hadicovou sponou č.v. 7192/7191.

Pripojenie hadice pomocou GARDENA zástrčného systému [Obr. A4]:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1752

→ Pripojte hadicu prostredníctvom príslušného GARDENA zásuvného systému.

Pripojenie teleskopической rúrky (č.v. 14602) [Obr. A5]:

Pokiaľ ide o pripojenie záhradnej hadice, odporúčame vám použiť konektor hadice GARDENA:

- Č.v. 18215: pro 13 mm (1/2") a pro 15 mm (5/8")
- Č.v. 18216: pro 19 mm (3/4"). Pri používaní 19 mm (3/4") hadicových rozvodov je čerpané množstvo najvyššie.

Teleskopická rúrka sa dá nastaviť medzi 57 – 77 cm.

Teleskopická rúrka sa dá viackrát predĺžiť o 21 cm pomocou GARDENA predĺžovacej rúrky č.v. 1420.

- Naskrutkujte teleskopickú rúrku ③ na prípojku čerpadla ①. Dbajte pritom na to, aby dosadalo ploché tesnenie ④ v pripojovacom závite ⑤ teleskopической rúrky ③.
 - Uvoľnite upevňovacie puzdro ⑥ teleskopической rúrky ③.
 - Nastavte teleskopickú rúrku ③ na požadovanú výšku.
 - Znova utiahnite upevňovacie puzdro ⑥.
- Teleskopická rúrka ③ je vybavená GARDENA uzavieračim ventilom ⑦. Uzavierač ventil ⑦ sa môže používať aj na jemnú reguláciu výkonu čerpadla.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať, vyberte akumulátor.

Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Dodržte sieťové napätie! Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Rozsah dodávky GARDENA akumulátorových čerpadiel č.v. 14600-20/-61 a 14602-20/-61 obsahuje po jeden akumulátor a jednu nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Otvorte veko **(B)**.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo **(A)** a vyberte akumulátor **(B)** z akumulátorovej nádoby **(D)**.
3. Pripojte nabíjačku **(C)** do sieťovej zásuvky.
4. Nasuňte nabíjačku akumulátora **(C)** na akumulátor **(B)**.

Keď indikátor nabíjania akumulátora **(L) na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.**

Keď indikátor nabíjania akumulátora **(L) na nabíjačke svieti neprerušovane na zeleno, akumulátor je plne nabitý** (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

5. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
6. Keď je akumulátor **(B)** plne nabitý, môžete akumulátor **(B)** odpojiť od nabíjačky **(C)**.

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke [Obr. O3]:

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora **(L)**

Nabíjanie signalizuje **blíknie** indikátora nabíjania akumulátora **(L)**.

Upozornenie: nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.



Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora **(L)**

Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora **(L)** signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Bez zasunutého akumulátora **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora **(L)** signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Indikácia stavu nabitia akumulátora na výrobok [Obr. O1/O4]:

Po spustení výrobku sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora **(L1, L2 a L3)**.

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	(L1, L2 a L3) svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	(L1) a (L2) svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	(L1) svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	(L1) bliká na zeleno

Keď LED **(L1) bliká na zeleno, akumulátor sa musí nabíť.**

Keď chybová LED **(M)** svieti alebo bliká, pozri 6. ODSTRÁNENIE PORÚCH.

Ovládací panel [Obr. O4]:

Tlačidlo Zap./Vyp. **(S)**:

→ Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. **(S)** na ovládacom paneli.

Čerpadlo sa spustí s predtým zvoleným výkonovým stupňom.

Po zapnutí čerpadla sa zobrazí **indikácia stavu nabitia akumulátora **(L1, L2, L3)** so zelenými LED indikátormi.**

(M) Výkonové stupne (tlačidlo Flow)/ funkcia časovača:

Čerpadlo má 3 výkonové stupne, ktoré je možné postupne vyvolať **tlačidlom Flow**. K tomu sa musí nakrátko stlačiť tlačidlo Flow (cca 0,5 s).

Podľa výkonového stupňa sa **LED indikátory **(L1, L2, L3)** rozsvietia na 5 sekúnd namodro**.

Po stlačení tlačidla Flow na 3 sekundy sa vyvolá funkcia časovača.

Výkonové stupne:

Režim 1 **(L1) svieti namodro]:**
výkon čerpadla: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 70 minút (s 2,5 Ah akumulátorom).

Ideálny na odvodňovanie s krátkymi hadicami, odsávanie fólií, plnenie krmiev alebo zavlažovanie citlivých rastlín.

Režim 2 **(L1 a L2) svietia namodro]:**
výkon čerpadla: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 35 minút (s 2,5 Ah akumulátorom).

Ideálny na odvodňovanie s dlhými hadicami, zavlažovanie kropiacou sprchou.

Režim 3 **(L1, L2 a L3) svietia namodro]:**
výkon čerpadla: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 18 minút (s 2,5 Ah akumulátorom).

Ideálny na odvodňovanie s výškovými rozdielmi alebo dlhými hadicami, zavlažovanie so sprchou alebo postrekočom, čistenie alebo napájanie záhradnej sprchy.

1. Stlačte **tlačidlo Flow **(M)**** na ovládacom paneli.

Na 5 sekúnd sa zobrazí aktuálny výkonový stupeň.

2. Stláčajte **tlačidlo Flow** (M) na ovládacom paneli dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaný výkonový stupeň.

V závislosti od okolitých podmienok (napr. priame slnečné žiarenie) môže čerpadlo aktivovať ochranu proti prehriatiu. Pred opätovným uvedením do prevádzky môže byť potom potrebná krátka fáza ochladzovania.

Funkcia časovača:

S funkciou časovača je možné čerpadlo automaticky vypnúť po 5, 10 alebo 15 minútach.

Indikácie pri výbere času časovača:

① **striedavo bliká nazeleno a namodro** Časovač na 5 minút

① a ② **striedavo blikajú nazeleno a namodro** Časovač na 10 minút

①, ② a ③ **striedavo blikajú nazeleno a namodro** Časovač na 15 minút

1. Držte **tlačidlo Flow** (M) stlačené 3 sekundy.
LED ① *striedavo bliká nazeleno a namodro.*
2. Stláčajte **tlačidlo Flow** (M) na ovládacom paneli dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaný čas časovača.
Ak sa 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, spustí sa funkcia časovača. Čerpadlo bude bežať podľa zvoleného času časovača a potom sa automaticky vypne.

Indikácie po spustení funkcie časovača:

Čas časovača	Čas časovača	Čas časovača	Indikácia časovača na modrých LED indikátoroch
15 min.	10 min.	5 min.	①, ② a ③ postupne zhasnú
Cca 15 – 10 min.	Cca 10 – 7 min.	Cca 5 – 3 min.	① a ② postupne zhasnú
Cca 10 – 5 min.	Cca 7 – 3 min.	Cca 3 – 1 min.	① postupne zhasnú
Cca 5 – 0 min.	Cca 3 – 0 min.	Cca 1 – 0 min.	① zhasne

Posledných 5 sekúnd bliká modrý LED indikátor ① rýchlo.

Po spustení funkcie časovača sa bude najskôr 5-krát indikovať čas časovača na modrých LED indikátoroch a potom jednu sekundu 1-krát stav nabitia akumulátora na zelených LED indikátoroch.

Upozornenia:

Funkciu časovača je možné kedykoľvek zrušiť stlačením **tlačidla Zap./Vyp.**

Ak sa akumulátor vybije počas funkcie časovača, čerpadlo sa predčasne vypne.

Použitia:



POZOR! Zničenie akumulátora!

Akumulátorová jednotka sa zničí, keď sa ponorí do vody.

→ Neponárajte akumulátorovú jednotku do vody.

Držte minimálnu hladinu vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Použitie v plochých nádržiach [Obr. O5]:

Č.v. 14600: Čerpadlo je vybavené hadicovou spojkou, ktorá umožňuje vysoké prietokové rýchlosti.

Č.v. 14602: Ak je čerpadlo s nádržou na dažďovú vodu umiestnené v plochých nádržiach, ako napríklad pri vyprázdňovaní detských bazénov, teleskopickú rúrku možno odstrániť a nahradíť prípojkou na vodovodný kohút **GARDENA s priemerom 33,3 mm (G1) č.v. 18202.**

1. Postavte akumulátorovú jednotku ① na miesto chránené pred vodou.
2. Postavte čerpadlo do nádoby.
3. Naštartujte čerpadlo.

Ploché odsávanie [Obr. O6]:

V normálnej prevádzke (s podstavcom ⑨) sa dosiahne výška hladiny zvyškovej vody cca 25 mm. Pri plochom odsávaní (bez podstavca ⑨) sa dosiahne výška hladiny zvyškovej vody cca 5 mm.

1. Otočte podstavec ⑨ proti smeru hodinových ručičiek a stiahnite podstavec ⑨ (bajonetový uzáver).
2. Uistite sa, že filter ⑩ je správne nasadený.
3. Pre opätovnú montáž podstavca pozri 4. ÚDRŽBA. Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra ⑩.

Čerpanie vody zozásobníka [Obr. O7]:

Pre č.v. 14602: Dĺžka teleskopickkej rúrky ③ by sa mala nastaviť tak, aby sa čerpadlo nedotýkalo dna nádoby, tak sa bude nečistota v zásobníku udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od čerpadla.

Aby sa predišlo nadmernému znečisteniu, čerpadlo by malo visieť cca 10 cm nad dnom nádrže.

1. Otvorte držadlo na akumulátorovej nádobe ①.
2. Zaveďte akumulátorovú jednotku ① **vonku**, z boku na nádobu alebo ho postavte na vhodné miesto zabezpečené proti zaplaveniu.
3. **Pre č.v. 14600:** zaveďte čerpadlo za lano do nádoby (nie za kábel).
3. **Pre č.v. 14602:** zaveďte čerpadlo s teleskopickou rúrkou ③ do nádoby.
4. Naštartujte čerpadlo.

Naštartovanie čerpadla [Obr. O1/O4]:

Spustenie:

1. Otvorte veko ④.
2. Vložte akumulátor ⑥ do akumulátorovej nádoby ①, kým počuteľne zapadne.
3. Zatvorte veko ④, kým počuteľne zapadne.
Uistite sa, že veko ④ akumulátorovej nádoby je úplne zatvorené.
4. Stlačte **tlačidlo Zap./Vyp.** ⑤ na ovládacom paneli ⑦. Čerpadlo sa spustí a sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora.

UPOZORNENIA:

V závislosti od dĺžky hadice a druhu polozenia môže nejaký čas trvať, kým čerpadlo začne čerpať vodu.

Ak čerpadlo nečerpá vodu ani po viacnásobných pokusoch o nasávanie, pravdepodobne sa v hadici nachádza vzduch.

→ **Nakrátko spustíte čerpadlo vo vode raz bez hadice.**

Zastavenie:

1. Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. (S) na ovládacom paneli (F).
Čerpadlo sa zastaví.

2. Stlačte odblokovacie tlačidlo (A) a vyberte akumulátor (B) z akumulátorovej nádoby (D).

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred údržbou výrobku vyberte akumulátor.

Čistenie čerpadla:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistite čerpadlo vlhkou handričkou.

Čistenie filtra [Obr. M1/M2/M3]:

Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter (M) v pravidelných intervaloch čistiť.

Po čerpaní znečistenej vody sa musí filter očistiť okamžite.

1. Otočte podstavec (9) proti smeru hodinových ručičiek a stiahnite podstavec (9) (bajonetový uzáver).
2. Otočte filter (M) v smere hodinových ručičiek a stiahnite filter (M) (bajonetový uzáver).
3. Vyčistite filter (M) a podstavec (9) pod tečúcou vodou.
4. Zatlacíte filter (M) do čerpadla tak, aby sa rysky (a1)/(a2) nachádzali oproti sebe.
5. Otočte filter (M) proti smeru hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).
6. Zatlacíte podstavec (9) na čerpadlo tak, aby sa rysky (a1)/(a3) nachádzali oproti sebe.
7. Otočte podstavec v smere hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra (M).

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ **Nabíjačka akumulátora:** Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Obráťte čerpadlo hore nohami, aby mohla vyteciť zvyšková voda.
4. Vyčistite čerpadlo, akumulátorovú nádobu, akumulátor a nabíjačku akumulátora (pozri 4. ÚDRŽBA).
5. Pre priestorovo úsporné uskladnenie sklopte držadlo (I) a zhora nasuňte akumulátorovú nádobu na uchytienie čerpadla určené na tento účel.
6. Skladujte čerpadlo, akumulátor a nabíjačku akumulátora na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.






1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.



6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade,
že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku vyberte
akumulátor.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, avšak nečerpá	Vzduch nemôže uniknúť, výtláčne potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Počkajte max. cca 60 sekúnd, kým sa čerpadlo samo odvzdušní; prípadne ho viackrát vypnite/zapnite. Ak to nepomôže, nakrátko spustíte čerpadlo vo vode raz bez hadice
	Podstavec/filter je upchatý.	→ Vyčistíte podstavec/filter.
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Podstavec/ filter je upchatý.	→ Vyčistíte podstavec/filter.
Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. LED  bliká na zeleno [Obr. O4]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
	Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED  svieti na červeno [Obr. O4]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu. Zareagovala poisťka proti behu nasucho. Príliš vysoká teplota ovládacieho panela. V hadici je vzduch. Do akumulátora vnikla voda. Medzi kontaktmi akumulátora v akumulátorovej nádobe sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť. Motor je blokovaný.
Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED  bliká na červeno [Obr. O4]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED  nesvieti [Obr. O4]	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytenia akumulátora.	→ Vložte akumulátor úplne do uchytenia akumulátora, kým počutelne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora  svieti neprerušovane [Obr. O3]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadíte na nabíjačku.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora  svieti neprerušovane [Obr. O3]	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora). Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Indikátor nabíjania akumulátora  nesvieti [Obr. O3]	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Akumulátorové čerpadlo</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 14600)	Hodnota (č.v. 14602)
Max. čerpacie množstvo	l/h	2000	2000
Max. tlak	bar	2,0	2,0
Max. čerpacia výška	m	20	20
Max. hĺbka ponoru	m	1,8	1,8
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35
Min. hladina vody pri uvedení do prevádzky s podstavcom/ bez podstavca (cca)	mm	50 / 25	50 / 25
Výška hladiny zvyškovej vody s podstavcom/ bez podstavca (cca)	mm	25 / 5	25 / 5
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	1,8	2,2

<i>Systémový akumulátor PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napätie akumulátora	V (DC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5

Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL: AL 18..CV.

<i>Nabíjačka akumulátora AL 1810 CV P4A</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	26
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000

Nabíjačka akumulátora AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Doba nabíjania akumulátora 80 % / 97 – 100 % (cca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45
Hmotnosť zodpovedá EPTA- Procedure 01:2014	kg	0,17
Trieda ochrany		☐ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Systémový akumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	č.v. 14901
GARDENA Predlžovacia rúrka	Na predĺženie teleskopickkej rúrky.	č.v. 1420

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zmluvné servisné strediská SK:

T–L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obočných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Opotrebitelné súčiastky obežné koliesko a filter nie sú zahrnuté do záruky.

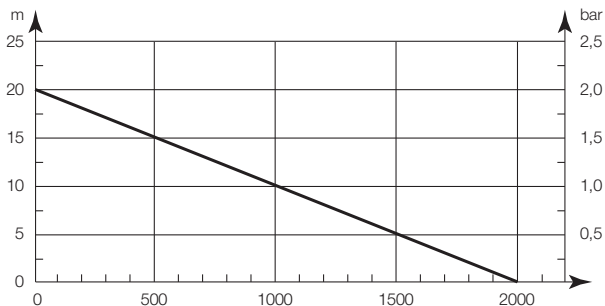
Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva caracteristica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

2000/2 Clear 18V P4A

Art. 14600

2000/2 18V P4A

Art. 14602



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az átalunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EÚ, bezpečnostných norem EÚ a norem špecifických pre výrobok. V prípade zmeny prístroje(-ú), ktorá s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúcehoj zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/jú požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εφαρμοστέων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) в наш вариант на изпълнение поумат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tooditud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darninėjusių ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisywany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakšājusījs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mgb@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112522
marketing.br@husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevidéo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrväg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Αδωφ, Αθηνών 92
Αθήνα, Αττική
T.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozsogalut.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/11, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoju-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atetiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeiten 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Ir. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Laqoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Мусковарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 88 12
milorav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Penimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 5771 85
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 46,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-4
03022, м. Київ
Тел. (+380) 8 000 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf.: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com